

Pour atteindre les Béguinages en utilisant le chemin de fer

GAND. — Petit béguinage ; à la station de Gand-Saint-Pierre, prendre le tram 2.

SINT-AMANDSBERG. — Grand béguinage ; se trouve à 7 minutes à peine de la station de Gand (Porte d'Anvers) ; prendre à la station de Gand-Saint-Pierre les trams 7, O ou L.

LIERRE. — Prendre la Antwerpse straat et traverser la Grand'Place ; un quart d'heure de marche.

BRUGES. — A la gare, prendre le tram 2 ; trajet de la station au béguinage : 1,5 kilomètre environ.

ANVERS. — De la Gare Centrale suivre la Gemeentestraat, traverser les avenues, derrière le théâtre ; 10 minutes de marche environ.

MALINES. — A la gare, prendre le tram 1, vers la porte d'Anvers ; descendre à l'église Sainte-Catherine ; on traverse presque entièrement la ville du sud au nord.

LOUVAIN. — A la gare, prendre le tram vers Heverlee ; descendre Naamschestraat.

COURTRAI. — Aug. Reynaertstraat, Doornikstraat et traverser la Grand'Place ; 1 kilomètre environ.

HERENTALS. — Traverser le canal, suivre la Hickstraat et la Fraikinstraat ; environ 1 kilomètre.

TURNHOUT. — De Merodelei, Gasthuisstraat, Markt, Begijnenstraat ; 1,5 kilomètre environ.

HOOGSTRATEN. — Cette belle et importante commune peut être atteinte par vicinal (automotrice) : de Turnhout via Oostmalle ou Merksplas, ou d'Anvers via Oostmalle.

TERMONDE. — De la station, à peine 5 minutes de marche.

ALOST. — Albert Liénartstraat, Kapelstraat, Brusselschestraat, 1 kilomètre environ.

AARSCHOT. — Suivre la Statiestraat ; cinq minutes de marche.

DIEST. — Antwepscchestraat, Schaffenschestraat, Begijnenstraat, 2 kilomètres environ.

DIXMUDE. — Statiestraat, Markt, au delà de l'église Saint-Nicolas, traverser le Vischmarkt, 7 minutes de marche environ.

HASSELT. — Bampslaan, Havermarkt, Grootte Markt, Fruitmarkt, Botermarkt, 1,5 kilomètre environ.

SAINT-TROND. — Par la Statiestraat au Grootte Markt et ensuite par la Plankstraat, Clement Cartuyvelsstraat, Slachthuisstraat, Hasseltsche steenweg, Begijnhofstraat ; 20 minutes de marche environ.

TIREMONT. — Statiestraat, Leuvenchestraat, Grootte Markt, Minderbroederstraat, Naamschestraat ; 20 minutes de marche environ.

TONGRES. — Stationslaan, Leopoldlaan, Moerepoort ; une dizaine de minutes de marche.

COMMENT ALLER EN EXCURSION A PRIX REDUIT?

Le chemin de fer vous offre : **Sur des parcours limités**

BILLETS ALLER ET RETOUR.	Réduction	
BILLETS WEEK-END. Délivrés les samedis et les dimanches ; valables pour le retour le dimanche et le lundi.	20%	
Cartes de 10 voyages aller et retour.	25%	
VOYAGES DE GROUPES constitués de 12 personnes au moins.	35%	
VOYAGES DE GROUPES constitués de 25 personnes au moins, et de groupes scolaires de 10 élèves au moins.	50%	

Sur tout le réseau

Voyages à volonté sur les 5,000 km. du réseau belge

5 jours consécutifs	en 1 ^{re} classe	320 fr.
	» en 2 ^e classe	230 fr.
	» en 3 ^e classe	130 fr.
15 jours consécutifs	en 1 ^{re} classe	630 fr.
	» en 2 ^e classe	440 fr.
	» en 3 ^e classe	250 fr.

(Renseignements dans toutes les gares.)

TRAINS D'EXCURSION RADIO OU ORDINAIRES

Tous les dimanches et souvent en semaine, des trains d'excursion à prix réduit partent des principaux centres du pays vers les plus belles régions touristiques de la Belgique. — Tous les renseignements au Service de Tourisme de la Société Nationale des Chemins de fer belges, 17, rue de Louvain, Bruxelles. Téléphone : 12.30.50.

POUR VOYAGER seul, en famille ou en groupe

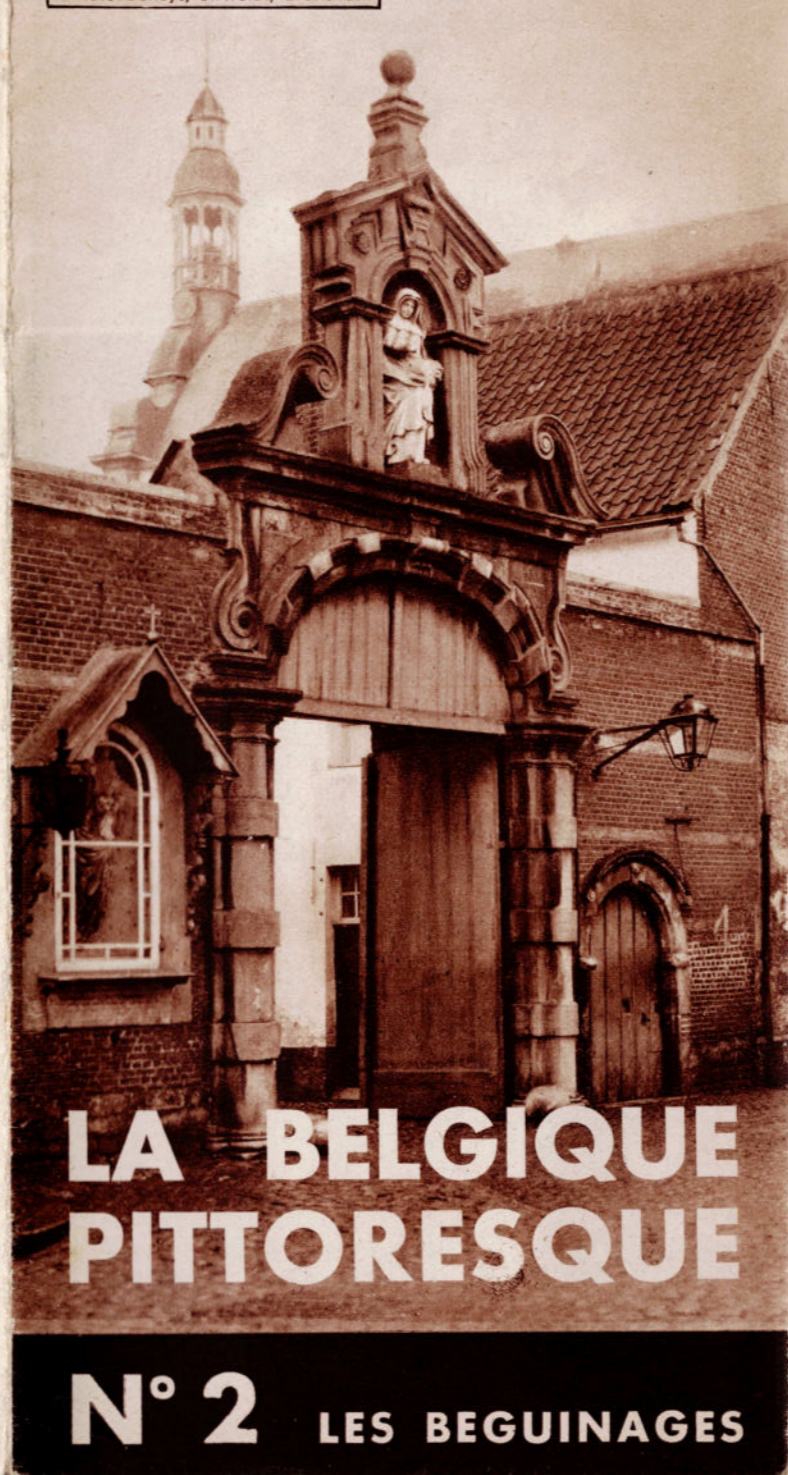
le chemin de fer est **PLUS SUR** **PLUS RAPIDE** **MOINS CHER**

La collection « LA BELGIQUE PITTORESQUE » comprend 12 dépliants. Les demander au Service de Publicité de la Société Nationale des Chemins de fer belges, 17, rue de Louvain, Bruxelles. — Téléphone 12.13.95.

Hélio Ch. Bulens, 9-11, rue Sterckx, Bruxelles. Adm.-Dir. : Em. Dropsy. Imprimé en Belgique (Reproduction interdite). Février 1939. — N° 31. (Deuxième édition.)

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES

LIERRE. — Entrée du Béguinage. (Photo Deneys, S.N.C.B., Bruxelles.)



LA BELGIQUE PITTORESQUE

N° 2 LES BEGUINAGES

Les Béguinages en Belgique

Les béguinages sont des institutions datant du Moyen âge, pendant lequel ils eurent une grande vogue. Aux XI^e et XII^e siècles, se manifesta en Europe occidentale un mysticisme extraordinaire ; sous son influence, nombreuses furent les femmes qui, désirant se consacrer à une vie toute de piété et de charité, se réunirent en communautés ou maisons de béguines.

Les maisons de béguines devenant bientôt insuffisantes, l'autorité religieuse créa des paroisses distinctes, ou béguinages, où seules des béguines, des jeunes femmes pieuses ou des veuves étaient accueillies. Ces béguinages étaient clôturés par un fossé ou un mur et une seule entrée gardée donnait accès à la communauté.

Tout en n'étant pas une religieuse, car elle ne prononce pas de vœux monastiques, la béguine n'est pas non plus une laïque ; elle se lie uniquement par les vœux de chasteté et d'obéissance ; la sortie du jour, seule et libre, lui est permise, mais elle doit être rentrée au béguinage le soir pour l'heure fixée ; le travail manuel constitue son occupation principale ; elle peut toutefois, en dehors du béguinage, s'occuper d'œuvres de charité, spécialement du soin des malades. Il lui est loisible de quitter le béguinage et de renoncer à l'état de béguine.

La communauté est divisée en couvents, ayant chacun à leur tête une Supérieure ; la direction du béguinage est assurée par la Grande Dame qui est nommée par l'Evêque ; celle-ci est assistée d'un conseil. La règle des béguines, vieille de sept siècles, avec ses coutumes et cérémonies curieuses, se retrouve dans les béguinages existant encore.

Le temps a conservé une vingtaine de béguinages en Belgique ; les uns, au nombre de deux, en pleine efflorescence ; dix n'abritant plus que quelques béguines, dont le nombre diminue d'année en année ; enfin les autres ne nous montrant que les bâtiments imprégnés de l'atmosphère paisible du passé. Bruxelles et Liège ne possèdent plus que l'église de leur béguinage, dernier vestige de l'institution.

La plupart des béguinages furent établis entre 1230 et 1280 et uniquement sur le territoire des anciens Pays-Bas. Les béguinages se sont relativement bien conservés à travers les siècles. Presque tous ont souffert des troubles du XVI^e siècle, qui obligèrent parfois les béguines à chercher d'autres refuges.

La plupart des béguinages qui nous ont été conservés datent du commencement du XVII^e siècle. Mais tous montrent des détails et des particularités, tels les noms de saints sur l'huis de chaque maisonnette, la Pieta au portail de l'église, caractéristiques du XV^e ou même du XIV^e siècle. Une visite des différents béguinages dévoilera des existences éteintes qui survivent dans le décor antique.



BRUXELLES. — Eglise du Béguinage. (Photo Nels, Bruxelles.)



GAND. — Petit Béguinage. Procession. (Photo Philipps, S.N.C.B., Gand.)



SAINT-TROND. — Vieux puits du Béguinage. (Photo Gérimo, S.N.C.B., Angleur.)



COURTRAI. — Le Béguinage. (Photo Jacques, S.N.C.B., Bruxelles.)



COURTRAI. — Le Béguinage. (Photo Jacques, S.N.C.B., Bruxelles.)



BRUGES. — Entrée du Béguinage. (Photo Fockaert, S.N.C.B., Bruges.)



HERENTALS. — Béguinage. (Photo Nels, Bruxelles.)



COURTRAI. — Le Béguinage. (Photo Jacques, S.N.C.B., Bruxelles.)

Béguinage où la vie de béguine fleurit toujours

GAND. — Le petit béguinage, Lange Violettenstraat, 65, entouré d'un mur blanchi à la chaux, est une ville en miniature, au cœur de la cité. Ce béguinage date de 1234 et les bâtiments n'ont guère subi de modifications depuis leur érection au XVII^e siècle. L'église avec son beau pignon est du type qui se rencontre dans différents béguinages. Actuellement, 200 béguines, réparties en couvents, y résident encore. Par son ancienneté, son architecture caractéristique et le genre de vie spécial de ses habitantes, ce béguinage est le plus intéressant de notre pays.

SINT-AMANDSBERG (GAND). — Fondé à Gand, près du Rabot, en 1242 (son ancienne église subsiste encore), le grand béguinage fut transféré en 1874 à Sint-Amansberg, entrées Oostakkerstraat et à l'est, Begijnhofdreef; les ruelles étroites bordées de maisonnettes, les quatorze couvents, la Grootuis, l'hôpital, la chapelle et l'église forment un ensemble architectural remarquable; pas moins de 260 béguines y sont encore hébergées; tableau caractéristique, surtout au moment de la sortie de l'église.

Béguinages où demeurent encore quelques béguines

LIERRE. — L'entrée de ce béguinage remarquable est située Begijnenstraat; le privilège d'église paroissiale fut confirmé en 1264; avec ses ruelles pittoresques et sa très intéressante église (1767), il est un des plus beaux du pays; l'écrivain flamand Felix Timmermans contribua beaucoup, par ses nouvelles à la fois savoureuses et pleines d'atmosphère, à le rendre célèbre.

BRUGES. — Ce béguinage bien connu fut fondé avant 1244, mais c'est seulement en 1245 qu'il fut érigé en paroisse; il devint « béguinage princier » en 1299; l'entrée, très caractéristique, est située Wijngaard-plaats; l'intérieur de l'église, construite en 1245, mais reconstruite en 1605 après un incendie, est très curieux; au Musée (logement de la Grande Dame) on admire quelques vieux meubles, des tableaux, etc.

ANVERS. — Après que le béguinage primitif, fondé en 1245, eut été incendié, du temps de Maarten van Rossem, il fut reconstruit près du Ossenmarkt; la porte d'entrée est située Roodestraat, 16. Ce béguinage est bien conservé et compte actuellement encore une dizaine de béguines; l'église, partiellement démolie au début du XVIII^e siècle, a été restaurée quelques années avant la grande guerre.

LOUVAIN. — Le grand béguinage peut également être considéré comme l'un des plus beaux du pays; il est situé dans la partie sud de la ville; l'entrée se trouve Schapenstraat; sa fondation, date de 1250; la construction de l'église remarquable fut, d'après une inscription, commencée en 1305.

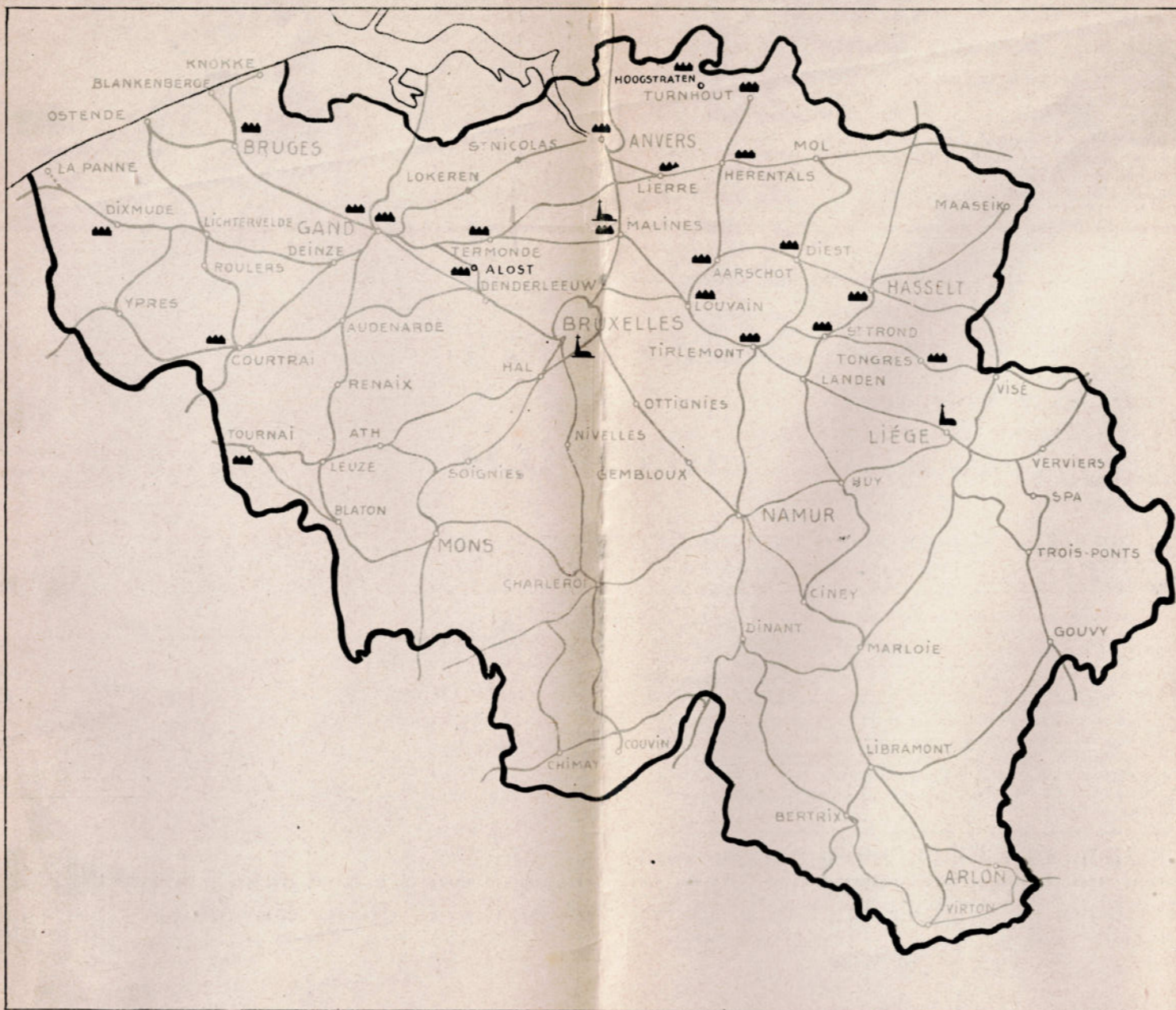
Le petit béguinage est situé dans la partie nord de la ville et ne comporte qu'une seule ruelle.

MALINES. — Le grand béguinage est situé dans la Nonnenstraat; il fut érigé en 1595, après la destruction de l'ancien par les Calvinistes; l'église du béguinage, en style baroque (1629-1647) possède de magnifiques tableaux, de beaux confessionnaux et d'autres objets artistiques.

Le petit béguinage se trouve à proximité, derrière l'église Sainte-Catherine; il présente toutefois moins d'intérêt.

COURTRAI. — L'entrée de ce béguinage est située à quelques pas de l'église Saint-Martin, dans la Begijnenstraat; il fut fondé en 1241 par Jeanne, comtesse de Flandre; les bâtiments datent du XVII^e siècle; ils ont été restaurés à la fin du XIX^e siècle; sur la petite plaine paisible, près de l'entrée, s'élève la statue de Jeanne de Flandre.

HERENTALS. — Le premier béguinage, construit vers 1270 au Nieuwland, au delà de la Nèthe, disparut en 1578; le béguinage actuel, dans la Begijnhofstraat, fut en majeure partie érigé au XVII^e siècle; la petite église (1614), entourée de haies vertes, et une rangée de maisonnettes rouges, forment un coin pittoresque; une trentaine de béguines y habitent encore.



LES BEGUINAGES
 ■ BEGUINAGE.
 ■ EGLISE.

TURNHOUT. — La duchesse Marie de Gueldre fonda ce béguinage en 1372; il est situé à l'extrémité de la Begijnenstraat et une porte monumentale livre accès à la grande cour rectangulaire, bordée de haies et entourée de vieilles maisonnettes; en face, la jolie église en briques. Il abrite une vingtaine de béguines.

HOOGRATEN. — Ce béguinage date de la première moitié du XIV^e siècle; en 1550 il fut clôturé par un mur; une petite place, ornée de pelouses et plantée d'arbres, des maisonnettes basses blanchies à la chaux, l'église du béguinage caractéristique: un coin vraiment poétique.

TERMONDE. — A l'entrée de la ville, à gauche, dans la Brussel-schestraat, une large porte cochère donne accès au béguinage, vaste triangle; au milieu, l'église pittoresque; le béguinage est fort déparé par la construction d'un mur qui sépare des autres maisonnettes les maisonnettes sises à la base du triangle; une huitaine de béguines y séjournent encore.

Béguinages où toute vie béguinale est éteinte

ALOST. — L'entrée du béguinage, fondé vers 1260, est située dans la Brusselschestraat; les maisonnettes du XVII^e siècle autour de la grande place, où s'élève la chapelle Saint-Antoine, sont plus ou moins délabrées; l'église au clocher caractéristique date de 1787.

AARSCHOT. — Le béguinage, fondé en 1259, a été coupé par l'établissement de la Statiestraat en 1861; jusqu'en 1927, année où toute trace de vie de béguine disparut, une partie encore était utilisée comme couvent; l'église du béguinage fut également démolie en 1861; ce qui reste constitue néanmoins encore un ensemble pittoresque et paisible.

DIEST. — Cette localité possède encore un béguinage très remarquable, fondé en 1252, et qui, dans son ensemble, est assez bien conservé; il est situé à l'extrémité de la Begijnenstraat; magnifique porte d'entrée en style Renaissance (1671); à l'entrée, à gauche, l'église, très remarquable du point de vue du style et de l'ameublement, et le Musée d'art ancien.

DIXMUDE — Le béguinage est situé à quelques pas de l'église Saint-Nicolas; il fut complètement détruit pendant la guerre, mais reconstruit d'après les plans de l'ancien.

HASSELLT. — Le béguinage actuel — le premier fut détruit en 1567 — a été construit en 1709 entre la Batterijstraat et le Démer; l'église fut construite en 1753-1754; voûte très décorative et magnifique autel d'après les dessins de P.-J. Verhaegen.

SAINT-TROND. — A remarquer que ce béguinage est situé en dehors de la ville proprement dite, au hameau Schurhoven; il fut fondé en 1256; la plaine rectangulaire est occupée par l'église, type des plus intéressants de l'architecture des églises de béguinages; elle a été depuis peu magnifiquement restaurée et sert de Musée de Folklore (fresques remarquables).

TIRLEMONT. — Ce béguinage date de 1260 environ; il a toutefois perdu beaucoup de son aspect primitif; la porte d'entrée monumentale fut démolie pendant la domination française; en 1843, l'église et le couvent furent acquis par les Pères Dominicains, qui firent restaurer convenablement la vieille église gothique; cependant, les maisonnettes disparaissent petit à petit; de sorte que bientôt il ne subsistera plus grand'chose de ce coin plein de charme.

TONGRES. — L'ancien béguinage Sainte-Catherine est situé à proximité de la Moerepoort (porte de Visé). Le mur d'enceinte et les deux portes d'entrée ont été démolis; l'ancien cimetière est actuellement une place publique; le noviciat et l'hôpital sont transformés en écoles communales; la petite place « Onder de Linde » est restée l'endroit pittoresque de jadis; l'église date de 1295 environ.

TOURNAI. — A Tournai, on trouve encore quelques vestiges d'un béguinage dans le voisinage de l'église de la Madeleine.



TONGRES. — Béguinage avec église (XIII^e siècle). (Photo Les Amis de Tongres.)



COURTRAI. — Le Béguinage. (Photo Jacques, S.N.C.B., Bruxelles.)

BRUGES. — Béguinage en automne. (Photo Fockaert, Bruges.)



SAINT-TROND. — Entrée du Béguinage. (Photo Tourisme, Saint-Trond.)

MALINES. — Entrée de l'Église du Béguinage. (Photo Nizet, S.N.C.B., Bruxelles.)



JOIGNANT L'UTILE A L'AGREABLE, LA SOCIETE NATIONALE VOUS OFFRE SES SERVICES SPECIAUX

LA PRISE ET LA REMISE A DOMICILE
 des bagages et des marchandises
 dans 1,300 localités du pays, comptant ensemble six millions d'habitants

ECONOMIE
RAPIDITE
FACILITE

LE COLIS POISSON FRAIS - LE COLIS AGRICOLE
 transportés à prix très réduit
 du port de pêche ou de la ferme au domicile du consommateur. - Remise à domicile gratuite.

Renseignements gratuits : Dans toutes les stations et au Service de publicité de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, 17, rue de Louvain, Bruxelles. Téléphone 12.13.95